



Statue of St. Michael the Archangel that stands above Kyiv's Independence Square. St. Michael is patron saint of the Ukrainian capital.



ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

Defend people of Ukraine in battle; be their defence against the wickedness and snares of the devil. May

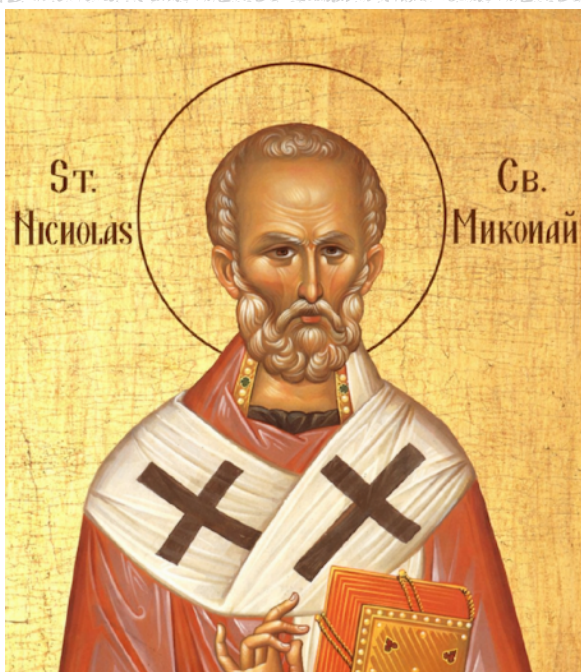
God rebuke him, we humbly pray; and to you, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who are trying to invade Ukraine. Amen.

~ September 27, 2026 ~
EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
ВІСІМНАДЦЯТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ
~ 1,677TH DAY OF WAR IN UKRAINE ~



Іноді ми думаємо про наші повсякденні справи такими, якими вони є. Ми пристосовуємося до них, сприймаємо їх як належне і не відкриваємо очі своєї душі на те, до чого може кликати нас Бог. І оскільки ми так легко втрачаємо надію, ми не схильні слухатися Господа, як це зробив Петро, коли ще раз закинув сіті. День для Петра, ймовірно, розпочався, як і будь-який інший день, без очікування чогось незвичайного. Як і всі ми, ці рибалки займалися своїми звичними справами. Все здавалося цілком нормальним, але потім Господь благословив їх і дав їм змогу побачити, що їхня робота полягає не просто в ловлі риби, а в тому, щоб привести людей до вічного життя у Царстві Божому.

Sometimes we think of our daily routines the way things are. We adjust to them, take them for granted, and do not open the eyes of our souls to what God may be calling us to do. And because we so easily loose hope, we are not inclined to obey the Lord like Peter did in letting down our nets down just one more time. Peter's day probably had begun like any other day, full of hard work with no expectation for anything out of the ordinary. Like all of us, those fishermen went about their familiar routines. Everything seemed perfectly normal, but then the Lord blessed them and enabled them to see that their work was not simply about fish, but about bringing people into the eternal life of the Kingdom of God.



ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER



СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ



1112 Caledonia Ave. Victoria, BC V8T 1G1

www.stnicholasparish.org

OFFICE

250.384.2255

office-stnicholas@nweparchy.ca

PASTOR

Rev. Yuriy Vyshnevskyy

yuriy.vyshnevskyy@nweparchy.ca

250.384.2292

DONATE FOR UKRAINE

ПОЖЕРТВУЙ НА УКРАЇНУ

www.stnicholasparish.org
Victoria, BC Canada

DONATE TO HELP UKRAINIANS ARRIVING ON SOUTH VANCOUVER ISLAND ~ Make cheques payable to 'St. Nicholas church' with memo 'Newcomers fund'. You can also donate cash or through e-transfer to finance-stnicholas@nweparchy.ca. Click DONATE button on the parish website www.stnicholasparish.org to donate via CanadaHelps. Tax receipts will be issued.

BEQUESTS & WILLS ~ Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St. Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish** - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities."

SUNDAY HYMNS ~ НЕДІЛЬНІ ПІСНІ			
OPENING HYMN	Увійди Єрею ~ Come My Friends (pg. 238-239)		
COMMUNION HYMN	Вірую, Господи ~ I Do Believe (pg. 246-247)		
CLOSING HYMN	Боже Великий, Єдиний (pg. 264)		
LITURGICAL SCHEDULE ~ РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ			
SUNDAY, Sep 27	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	10 AM	
TUESDAY, Sep 29	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	9 AM	
WEDNESDAY, Sep 30	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	9 AM	
THURSDAY, Oct 1	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	9 AM	
FRIDAY, Oct 2	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	9 AM	
SATURDAY, Oct 3	Божественна Літургія українською мовою		9 AM
	Біблійна зустріч/Bible meeting ~ 5 PM	Vespers~Вечірня	6 PM
SUNDAY, Oct 4	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	10 AM	
NOTE: to request a Divine Liturgy, please speak with Fr. Yuriy			
 ~ finance-stnicholas@nweparchy.ca			
PARISH OPERATING COST		SEPTEMBER 20 DONATIONS	
The annual operation cost for our parish (per 2025 financial report) is <i>approximately</i> \$200,000 a year. This works out to \$3,997 per week. How can I help? If you are working, donating one hour of your income per week will safeguard the financial future of our parish. WAYS TO DONATE: e-transfer, tap to donate Square terminal or cash.		Coffee: \$93.75; Vigil lights: \$22.00; Loose collection: \$75.00; Envelope donations: \$233.00; Pre-authorized donations and e-transfers Sept 14 to Sept 20: \$145.00; Square donations Sept 14 to Sept 20: \$126.75 TOTAL: \$695.50 <i>May God bless and reward you abundantly for your generosity!</i>	
 ~ terminal for donations located in the church entrance			
PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES ~ УДІЛЕННЯ ТАЇНСТВ			
CONFESSIONS/СПОВІДЬ.....before or after services			
BAPTISMS/ХРЕЩЕННЯ.....by appointment			
MARRIAGES/ШЛЯЮБИ.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made			
FUNERALS/ПОХОРОНИ.....by appointment			
BLESSINGS/ОСВЯЧЕННЯ.....contact priest			
HOSPITAL VISITS/ВІДВІДИНИ В ЛІКАРНІ.....at any time 250.384.2292			
Ukrainian Catholic Church ~ www.ugcc.ua ~ Українська Греко-Католицька Церква			

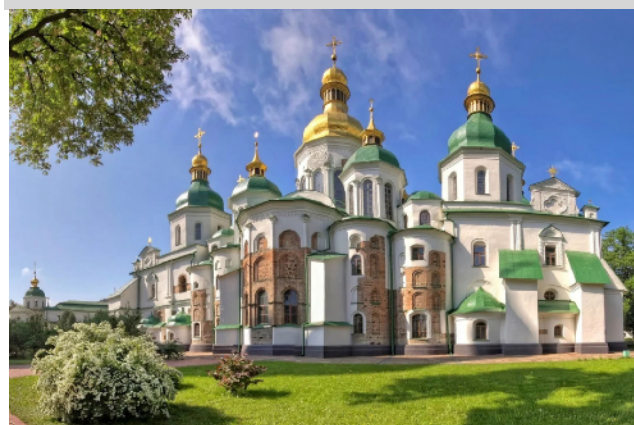
PRAYER FOR THE AFFLICTED PEOPLE OF UKRAINE IN TIME OF WAR



O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

МОЛИТВА ЗА МНОГОСТРАЖДАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД У ЧАС ВІЙНИ



Господи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай щирі молитву Твоїї улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, напестя агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоюю усіх доблесних і відважних захисників для добросердечної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до

беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво прийми до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердечний Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наведи тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений український народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвічним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

A YEAR FOR CHRISTIAN FAMILIES ~ РІК ХРИСТІЯНСЬКИХ РОДИН



The year 2026 (Nov 14, 2025 - Oct 12, 2026), is officially designated in our Eparchy as A Year for Families. The motto for this Year is: “Patient in hope, strong in love” (Romans 12:12). This designation aims to promote the importance and vital role of Christian families in society and in the life of the Church, especially during times of war, social instability, and other contemporary challenges facing families.

O great God, God of our fathers! Grant our people as many good, holy, Christian families as possible. Give us parents who would openly and boldly profess Your divine Gospel and serve You faithfully. Grant us fathers who would be examples of Christian life for their children, true protectors, and good guides in life. Grant us mothers who would know how to raise their children well, in a Christian way, and who would be a help, a comfort, and a wise counsel to their husbands.

Grant us children who would be the joy and pride of their parents, and the adornment of their nation. Bless, Almighty God, the Ukrainian people. Grant them the grace to serve You faithfully and one day attain the eternal reward in Heaven, for to You, O God, One in the Holy Trinity — Father, Son, and Holy Spirit — belong all glory, honor, and worship forever and ever. Amen.

(Prayer of Metropolitan Andrey Sheptytsky for family)

2026 рік (14 листопада 2025 - 12 жовтня 2026) офіційно проголошений в нашій Єпархії Роком Родини. Гаслом цього Року є: “Терпеливі в надії, сильні в любові” (Римлян 12:12). Таке проголошення має на меті піднести важливість і життєво необхідну роль християнської родини в суспільстві та житті Церкви, особливо в часи війни, соціальної нестабільності та інших сучасних викликів для сімей.

Боже великий, Боже отців наших! Дай нашому народові якнайбільше добрих, святих християнських родин. Дай нам таких батьків, які голосно й відверто признавалися б до божественної Твоєї Євангелії і до Твоєї служби. Дай нам татів, які для своїх дітей були б прикладом християнського життя, правдивими опікунами та добрими провідниками в житті. Дай нам таких матерів, що вміли б добре, по-християнськи виховувати своїх дітей, а для своїх чоловіків були б поміччю, потіхою та доброю радою. Дай нам таких дітей, які були б потіхою та славою батьків і красою свого народу. Благослови, всемогутній Боже, український нарід. Даруй йому ласку вірно Тобі служити і досягнути колись вічної нагороди в небі, бо Тобі, Боже, у Святій Трійці єдиний, Отче, Сину і Духу Святий, належить вся слава, честь і поклоніння на віки віків. Амінь.

(Молитва Митрополита Андрія Шептицького за українську родину)

ANNOUNCEMENTS ~ ОГОЛОШЕННЯ

☑ **3 ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ ~ HAPPY BIRTHDAY** to DAMON FIRMAN and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Лѣта!

☑ **МОЛИТОВНЕ ЧИТАННЯ СВЯТОГО ПИСЬМА** ~ запрошуємо вас поглибити своє молитовне життя через читання Божого Слова та сприйнятті світу і свого власного життя у світлі цього Слова. Слово Боже є *живим словом*, яке вимагає живого спілкування з Богом. Зустрічі відбуваються щосуботи о 17:00-18:00 год.

☑ **PRAYERFUL READING OF THE HOLY SCRIPTURE** ~ We invite you to deepen your prayer life through reading God's Word and perceiving the world and your own life in the light of this Word. The Word of God is a *living word* that requires living communion with God. Meetings will take place every Saturday at 5-6 p.m.

☑ **VESPERS** ~ In the Eastern Church the liturgical day begins in the evening with the setting of the sun. This practice follows the Biblical account of creation: *"And there was evening and there was morning, the first day"* [Genesis 1:5]. The service of Vespers takes us through creation, sin, and salvation in Christ. It leads us to the meditation of God's word and the glorification of his love for people. It instructs us and allows us to praise God for the particular events or persons whose memory is celebrated. It prepares us for the sleep of the night and the dawn of the new day to come. On the evening before the Divine Liturgy, it begins our movement into the most communion with God in the sacramental mysteries. In our parish, the Vespers is celebrated **every Saturday at 6 PM.**

☑ **ВЕЧІРНЯ** ~ У Східній Церкві літургійний день розпочинається ввечері із заходом сонця. Ця практика відповідає біблійній розповіді про сотворення: *"І був вечір і був ранок — день перший."* [Буття 1:5]. Служба Вечірні проводить нас через творіння, гріх і спасіння у Христі. Вона веде нас до роздумів над Божим словом і прославлення Його любові до людей. Вона навчає нас і дозволяє нам прославляти Бога з нагоди про події чи особи, пам'ять яких святкується. Вона готує нас до нічного сну та світанку нового дня. Ввечері перед Божественною Літургією розпочинається наш рух до сопричастя з Богом у sacramentalних тайнах. Вечірня у нашому храмі служиться **щосуботи о 18:00.**

☑ **PRAYER REQUEST ~ ПРОХАННЯ ПРО МОЛИТВУ** ~ Please keep in your prayers the members of our parish, our family and friends who are ailing, are in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community. Просимо, моліться за парафіян, рідних та друзів, які хворіють, перебувають у лікарнях, будинках престарілих, а також за тих, хто не може активно приєднатися до спільноти.

☑ **ТАЙНА СПОВІДІ ~ SACRAMENT OF CONFESSION** ~ before and after daily (9am) and Sunday (10am) Liturgies; ~ перед і після щоденної Літургії о 9 год і недільної о 10 год.

DIVINE LITURGY PROPER ~ УСТАВ ЛІТУРГІЇ

*The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom.
Scripture readings from the New Testament are taken from the
New Revised Standard Version Catholic Edition.
Українською - у перекладі Івана Хоменка.*

Troparion, Tone 1: Though the stone was sealed by the Judeans,* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of mankind.

Glory: Kontakion, Tone 1: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaim You as God,* and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:* “You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all.”

Now: Theotokion, Tone 1: When Gabriel uttered to you, O Virgin, his ‘Rejoice!’* at that sound the Master of all became flesh in you, the Holy Ark.* As the just David said,* you have become wider than the heavens carrying your Creator.* Glory to Him Who dwelt in you!* Glory to Him Who came forth from you!* Glory to Him Who freed us through birth from you!

Prokeimenon, Tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You. *Verses:* Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (*Psalms 32:22,1*)

Epistle ~ 2 Corinthians 9:6-11 ~ A reading from the Second Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians. *Brothers and Sisters,* the point is this: the one who sows sparingly will also reap sparingly, and the one who sows bountifully will also reap bountifully. Each of you must give as you have made up your mind, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to provide you with every blessing in abundance, so that by always having enough of everything, you may share abundantly in every good work. As it is written, “He scatters abroad, he gives to the poor; his righteousness endures forever.” He who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your seed for sowing and increase the harvest of your righteousness. You will be enriched in every way for your great generosity, which will produce thanksgiving to God through us.

Alleluia, Tone 1: *Verses:* God gives me vindication, and has subdued peoples under me. *Verses:* Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (*Psalms 17:48,51*)

Gospel ~ Luke 5:1-11 ~ At that time, while Jesus was standing beside the lake of Gennesaret, and the crowd was pressing in on him to hear the word of God, he saw two boats there at the shore of the lake; the fishermen had gone out of them and were washing their nets. He got into one of the boats, the one belonging to Simon, and asked him to put out a little way from the shore. Then he sat down and taught the crowds from the boat. When he had finished speaking, he said to Simon, “Put out into the deep water and let down your nets for a catch.” Simon answered, “Master, we have worked all night long but have caught nothing. Yet if you say so, I will let down the nets.” When they had done this, they caught so many fish that their nets were beginning to break. So they signalled their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both boats, so that

they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Go away from me, Lord, for I am a sinful man!" For he and all who were with him were amazed at the catch of fish that they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. Then Jesus said to Simon, "Do not be afraid; from now on you will be catching people." When they had brought their boats to shore, they left everything and followed him.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (*Psalms 148:1*).
Alleluia, alleluia,* alleluia.



Тропар, глас 1: Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні вzywали до Тебе, Життєдавче * Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава Царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче!

Слава: Кондак, глас 1: Воскрес Ти у славі як Бог із гробу* і світ із Собою воскресив;* людське єство Тебе, як Бога, оспівує* і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, вzywаючи * Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

І нині: Богородичний, глас 1: Коли Гавриїл звістив Тобі, Діво: Радуйся!* то з цим голосом прийняв тіло Владика в Тобі, святім кивоті,* як мовив праведний Давид,* і Ти з'явилася просторішою небес, носивши Творця Свого.* Слава Тому, що поселився в Тобі!* Слава Тому, що вийшов із Тебе!* Слава Тому, що визволив нас народженням Твоїм.

Прокімен, глас 1: Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,* бо ми надіялись на Тебе.
Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Апостол ~ 2 Кор. 9:6-11 ~ До Коринтян Друге Послання Святого Апостола Павла
Читання: *Браття і сестри,* а до цього кажу Хто скупю сіє, той скупю й жатиме, а хто сіє щедро, той щедро й жатиме! Нехай кожен дає, як серце йому призволяє, не в смутку й не з примусу, бо Бог любить того, хто з радістю дає! Бог має силу всякою благодаттю вас збагатити, щоб ви, мавши завжди в усьому всілякий достаток, збагачувалися всяким добрим учинком, як написано: Розсилав та вбогим роздав, Його справедливність триває навіки! Той, Хто насіння дає сіячеві та хліб на поживу, нехай дасть і примножить ваше насіння, і нехай Він зростить плоди праведності вашої, щоб усім ви збагачувалися на всіляку щирість, яка через нас чинить Богові дяку.

Алилуя, глас 1: *Стих:* Бог богів, Господь мовив, і призвав землю від сходу сонця до заходу.
Стих: Зберіть Йому преподобних Його, що заповідують завіт Його в жертвах.

Євангеліє ~ Лука 5:1-11 ~ І сталося, як тиснувся натовп до Нього, щоб почути Слово Боже, Він стояв біля озера Генісаретського. І Він побачив два човни, що стояли край озера. А рибалки, відійшовши від них, полоскали невода. І Він увійшов до одного з човнів, що був Симонів, і просив, щоб він трохи відплив від землі. І Він сів, та й навчав народ із човна. А коли перестав Він навчати, промовив до Симона: Попливи на глибіню, і закиньте на полов свій невід. А Симон сказав Йому в відповідь: Наставнику, цілу ніч ми працювали, і не вловили нічого, та за словом Твоїм укину невода. А зробивши оце, вони безліч риби набрали і їхній невід почав прориватись... І кивали вони до товаришів, що були в другім човні, щоб прийшли допомогти їм. Ті прийшли, та й наповнили обидва човни, аж стали вони потопати. А

як Симон Петро це побачив, то припав до колін Ісусових, кажучи: Господи, відійди від мене, бо я грішна людина! Бо від полювання риби, що ловили вони, обгорнув жах його та й усіх, хто з ним був, також Якова й Івана, синів Зеведеєвих, що були спільниками Симона. І сказав Ісус Симонові: Не лякайся, від цього часу ти будеш ловити людей! І вони повитягали на землю човни, покинули все, та й пішли вслід за Ним.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Алілуя, алілуя, алілуя!

НЕ БІЙСЯ! ВІДНИНІ ЛЮДЕЙ БУДЕШ ЛОВИТИ

Євангеліє цієї неділі розповідає про те, як Ісус кличе учнів. Спосіб, а властиво й сам вибір, з точки зору сучасного менеджменту є дуже незвичайний та здавалося і доволі непродуманий: замість вибрати Собі послідовників серед людей, які мають бодай якийсь мінімум придатний для пізнішої місії – Ісус вибирає звичайних роботяг, з допомогою котрих хоче реалізувати надзвичайно амбітний та грандіозний за своїм задумом план – прийти до кожної людини на Землі та запросити, й водночас переконати її, добровільно стати спадкоємцем у Його Божому Царстві.

Своїм вибором, Господь пригадає нам слова сказані колись через Ісаю: *“Думки бо мої – не ваші думки, і дороги ваші – не мої дороги, – слово Господнє. Бо так, як небо вище від землі, так мої дороги вищі від доріг ваших і думки мої вищі від думок ваших”* (Іс 55:8-10). Ми, будучи звичайними людьми, природно дивимося на наше життя через призму наших можливостей, уявлень, а інколи, на жаль, і стереотипів. Бог же ж, в Якого віримо – *Святий* (в єврейській мові дослівно означає *ІНАКШІЙ*). Він *Є ТОЙ ХТО Є*, не міняється як людина в залежності від обставин, але завжди вірний, справедливий та многомилостивий, полюбив кожного з нас вічною Любов'ю.

Цю “інакшість – святість”, як певний закладений у кожному з нас генотип, Господь бачить навіть тоді, коли ми самі про це не пам'ятаємо, або й не усвідомлюємо. Лука розповідає, що Він кличе рибалок, й запрошує їх відплисти на глибину, яка плодотворно наповнює сіті. Пізніше цей елементарний мінімум, який вони мали, та який може й не оцінювали та не усвідомлювали, Господь використає як надзвичайно дієвий інструмент для поширення Благості.

Здатність довіритися Ісусові всупереч всілякій логіці, бо ж будучи досвідченими рибалками і через цілу ніч нічого не впіймавши, повірили здавалося б не спеціалістові – Учителеві / Равину, як вони пізніше називатимуть Ісуса. *Звичка до наполегливої важкої праці*, не вибагливість у побуті, терпеливість та постійність, бо ж не раз чекали довго, щоб щось впіймати; не раз верталися додому з нічим, а на другий день все починали з початку. *Здатність працювати з іншими* (брати Андрій та Петро разом з іншими братами Йоаном та Яковом. Готовність до ризику, бо “кинули все й пішли слідом за Ним”. Усе це разом взяте та примножене завдяки благодаті Св. Духа принесло надзвичайно щедрі, а можна навіть сказати й немислимі плоди. Звичайно, що це вимагало часу й великої терпеливості Ісуса. Проте, подібно як і пізніше Св. Павло, кожен з апостолів міг сказати: “хвалитися можу, тільки своїми немочами”, але й благодать Божа, подібно як і в житті Павла, в житті кожного з апостолів *“була не марна”*.

За словом Господа Петро відважився *ще раз* закинути сіті. Лука, розповідаючи нам сьогодні цю історію, запрошує нас до подібного вчинку. Запрошує, не зважаючи на наші

немочі та слабкості (бо й Петро їх мав та усвідомлював: “*Припав до колін Ісуса й каже: “Іди від мене, Господи, бо я грішна людина”,* якими часто себе виправдуємо. Запрошує перестати тіснитися на березі моря і вийти на глибшу воду тими самими словами, які сказав переляканому Петрові: “Не бійся! Віднині людей будеш ловити”. Вислів “ловити людей” з грецької мови в перекладі на українську дослівно означає “*полонити людей живими*”, щоб як каже Св. Павло (вживаючи те саме слово, що й Лука “*вони спізнали правду і виплуталися з тенет диявола, який схопив їх у полон – виконувати його волю*”). А оскільки Божа воля на протизагук волі диявола (виконуючи волю котрого помираємо) “*є святість наша*”, і в Хрещенні та Миропомазанні ми смиренно (відрікшись перед тим “сатани, всіх ангелів його, всього служіння його, та всієї гордині його”) прийшли до Нього з порожніми руками – то Він “благословив нас із неба всяким духовним благословенством у Христі”.

При кожному читанні уривку цього Євангелія не перестає вражати той факт, що апостоли – не маючи ще ані такого розуміння, яке маємо ми сьогодні, ані не підозрюючи про це багатство дарів, яке чекало їх після П’ятидесятниці, – все ж сказали Ісусові - “Так”, і пішли за Ним.

HOW GOD PROVIDES

St Paul sets forth his “Christian economics” in 2 Corinthians 9:8 – “*God is able to make every gift abound toward you, that you, always having all sufficiency in all things, may have an abundance for every good work*”. The first plank in his three-fold approach is to recognize that God is able to provide for us. We often emphasize our own contribution to life, forgetting that our talents, our abilities, our very existence comes from God. As we read in the Epistle of James – and repeat regularly in the Divine Liturgy – “*Every good gift and every perfect gift is from above, and comes down from the Father of lights...*” (Jas 1:17). We are, to be sure, co-creators with Him by virtue of our creation in His image; but there is nothing good wrought by our hand apart from Him.

Secondly, God provides for us in a specific manner. He provides for us *all sufficiency in all things*. In other words, He guarantees that we have *everything we truly need*. Third, He guarantees us *an abundance*, over and above what we need, but for a specific purpose: *for every good work*. We have enough for what we actually require and even more, for the purpose of doing good.

St Paul’s economics are easy to understand in principle, but we find ourselves with a lot of questions. When does “need” – I must have – become “excess” – I can use or I want? And is it good for me to have everything I want and can afford? We recognize the negative effects on our body if we eat or drink to excess. But there are even more serious effects on our soul. Our physical cravings can lead to a psychological dependency: the feeling that I can’t live without X, Y or X. Overeating leads to overweight, physical discomfort and illness; over-dependence on material things leads to psychological unhappiness and spiritual emptiness.

Philosophers throughout the ancient world recognized this apart from Christianity. Lao- Tzu, the fifth-century BC Chinese author of the *Tao Te Ching* said it this way: “*To know you have enough is to be rich.*” The first-century Roman philosopher Seneca noted, “*It is not the man who has too little, but the man who craves more, that is poor.*” These pagan philosophers would likely have agreed with the Lord when He said, “*It is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man [i.e. one dependent on his material wealth] to enter the kingdom of God.*” (Mk 10:25; Lk 18:25).

St. Paul is clear: the purpose of any abundance we may be given is for doing every good work. Do you have more than you need? Don't look to add to your holdings – you will simply be frustrating God's purpose for your life. As the Prophet Isaiah warned those who build their life around making more than they need, *"Woe to those who add house to house and field to field... their many houses shall be desolate"* (Is 5:8, 9). Wealth, it must be said, is not wrong. Not using it according to God's plan turns it – and us – aside from God and His way. Even this is a principle that non-Christians and non-believers of every kind have espoused. This is evident in the way people have made their own the saying *"Live simply, so others may simply live."*

Non-Christians have attributed it to Mohandas Gandhi, the Indian nationalist or to Henry David Thoreau, the nineteenth-century American Transcendentalist thinker. Roman Catholics have found it in the writings of Mother Theresa of Calcutta or in the teachings of their first American-born saint, Elizabeth Ann Seton. The idea is clearly easy to accept, but demanding when we try to put it in practice.

One help for those who might try to devote their abundance to the doing of good is the teaching of St John Chrysostom. He reminds us that God's purpose in commanding almsgiving is not only for the sake of the recipient. It is also, if not primarily, for the donor. The recipient of alms receives physical sustenance but the giver of alms grows in his or her spirit, imitating the Giver of all good gifts.

Some Christians have been gifted to teach or lead the Church; others have been gifted to support the Church in a significant way. As good singers should use their voices to build up the Church, those with material abundance should use their wealth as a gift given them to support the Church over and above the average donor. The many believers who have built churches, shrines, schools or hospitals with their own resources have ministered in this way by using the gift they have received.